

Des associations d'entreprises du secteur des communications multilingues à l'échelle planétaire se rencontrent à Montréal en vue de créer un conseil international de l'industrie

Montréal, le 5 mars 2004 – Le 16 février, des représentants de plus de 20 associations langagières de l'Amérique du Nord et de l'Europe ont participé à une première réunion de réflexion collective, à Montréal, au Canada. Ce rendez-vous des idées, sans précédent dans l'industrie, a donné naissance à un Conseil international où se retrouvent près des trois quarts des associations et des organisateurs de conférences de l'industrie langagière à l'échelle planétaire. Les participants ont passé la journée à discuter des principaux enjeux auxquels sont confrontés les fournisseurs de services de traduction et de localisation qui appuient les communications internationales et multilingues, les logiciels, les produits de localisation et d'interprétation auprès d'entreprises et de gouvernements du monde entier.

Formé d'associations d'entreprises et d'organiseurs de conférences du secteur langagier, le Conseil s'est engagé envers toutes les parties intéressées, qu'elles soient des sociétés ou des individus, à œuvrer pour le rassemblement de l'industrie. Les membres de ces organismes ont depuis longtemps fait état du besoin d'unir leurs forces en termes de commercialisation des services et d'organisation des conférences, ainsi que de présenter un front commun pour permettre à l'industrie de s'épanouir et de prendre de l'expansion. Ces visionnaires ont donc décidé de rédiger un protocole d'entente élaborant les grandes lignes de leurs objectifs communs. Le Conseil a également constitué quelques comités chargés de créer un cadre de travail favorisant une collaboration future et de créer un site Web sur lequel apparaîtra la liste de toutes les organisations participantes. De plus, les membres du Conseil se sont entretenus sur le regroupement et l'organisation partagée d'événements dans le but de restreindre le chevauchement de conférences. Chaque comité est formé de trois à quatre représentants des associations participantes.

En dernier lieu, le groupe a convenu de communiquer avec d'autres associations et organisateurs de conférences absents à l'événement en vue de les inviter à participer au groupe. Les membres du Conseil se réuniront à San Francisco, le 21 juin 2004, pour poursuivre le projet amorcé à Montréal.

Une liste des organisations participant au Conseil figure ci-dessous. Restez à l'affût de nouvelles ou communiquez avec la présidente honoraire du Conseil, Maryse M. Benhoff, à l'adresse suivante : info@accti.ca.

Associations participantes :

- ACCTI (www.accti.ca) Association canadienne des compagnies de traduction et d'interprétation (Canada)
- AILIA (www.ailia.ca) Association de l'industrie de la langue (Canada)
- ALC (www.alcus.org) Association of Language Companies (États-Unis)

- ATA-TCD (www.ata-divisions.org/TCD) American Translators Association – Translation Company Division (États-Unis)
- CSA (www.common senseadvisory.com) Common Sense Advisory, Inc. (États-Unis)
- CSN (www.clientsidenews.com) ClientSide News LLC (États-Unis)
- EUATC (www.euatc.org) European Union of Associations of Translation Companies, représentant 13 associations dont :
 - Hellenic Association of Translation Companies (Grèce)
 - Association Hongroise des Agences de Traduction (Hongrie)
 - Federazione dei Centri di Traduzione e Interpretariato (Italie)
 - APET – Associação Portuguesa de Empresas de Tradução (Portugal)
 - ACT – Agrupación de Centros Especializadas en Traducción (Espagne)
 - CENT – Chambre Nationale des Entreprises de Traduction (France)
 - ATC – Association of Translation Companies (Royaume-Uni)
 - BQTA – Belgian Quality Translation Association (Belgique)
 - ATA – Association of Translation Agencies (Pays-Bas)
 - QSD – Qualitätssprachendienste Deutschlands (Allemagne)
 - SKTOL – Association of Finnish Translation Companies (Finlande)
 - AETC – Association of Estonian Translation Companies (Estonie)
- GALA (www.gala-global.org) Globalization and Localization Association (États-Unis)
- GMS (<http://www.global-conference.com/>) Global Meeting Services, Inc. (États-Unis), représentant :
 - TILP (www.tilponline.org) The Institute of Localisation Professionals (Irlande)
 - Unicode (www.unicode.org) Unicode Inc. (États-Unis)
- LISA (www.lisa.org) Localization Industry Standards Association (Suisse)